[www.bimbadgen.com.au](http://www.bimbadgen.com.au).

|  |  |
| --- | --- |
| **Source: ENG** | **Translation:** |
| Home | 主页 |
| About Us | 关于我们 |
| Hunter Region | 猎人地区 |
| Hunter Valley | 猎人谷 |
| For well over a century, Hunter Valley wine growers have refined variety, technique and style to achieve universal recognition and acclaim for its long-lived Semillon, full flavoured Chardonnay and elegant Shiraz. These three classic varieties are the primary focus of Bimbadgen’s Hunter Valley vineyards.  The red volcanic soils that run along the crest of the valley are perfect for the cultivation of premium Shiraz; while Semillon thrives on the ancient sandy loam of the valley floor. The soil profile can change in a matter of a few steps, allowing us to craft distinctive, site specific wines that express not only the characteristics of the Hunter Valley and the vineyard site, but of the individual blocks within.  As Bimbadgen’s vineyards approach 50 years of age, the low yielding production is delivering wines of prestige, intrigue, balance and finesse like never before. | 一个多世纪以来，猎人谷（Hunter Valley）的葡萄酒种植者在品种、技术和风格上孜孜以求，愈久弥香的圣美伦（Semillon）、香气浓郁的莎当妮（Chardonnay）和优雅细致的穗乐仙（Shiraz）已获得举世公认和赞誉。这三大经典品种是宾百士猎人谷葡萄园的主要栽培对象。  山谷之顶的红色火山土壤非常适合种植顶级穗乐仙；谷底古老的沙壤则是圣美伦茁壮生长的理想环境。土质在经过数个步骤之后可得到改良，使我们能够酿造出具有鲜明地域特色的葡萄酒，其不仅反映出猎人谷和整个葡萄园区的特征，而且还呈现各个地块的独特特点。  宾百士葡萄园即将迈入50周年，以较低的产量，酿造出前所未有的名贵秘制、平衡细腻的葡萄美酒。 |
| History | 历史 |
| Bimbadgen’s Palmers Lane vineyard was planted in 1968 and the McDonalds Road vineyard shortly thereafter; both sites providing a highly sought after source of old vine Semillon, Shiraz and Chardonnay.  Our unique name stems from the local indigenous language meaning ‘Place of Good View’. The visionary architecture of the winery, including the striking bell tower that is the iconic image of our brand, seeks to complement the natural landscape by capturing the stunning views from every possible vantage point.  Acquired by the Lee family in 1997 as the crown jewel within the Mulpha Australia luxury property portfolio, significant investment over twenty years has seen Bimbadgen quietly emerge as one of the most prestigious and significant vineyard and tourism destinations in the Hunter Valley.  Our wine production predominantly supplies Mulpha Group hotel assets including Hayman Island, the Intercontinental Sanctuary Cove, and the prestigious Intercontinental Hotel in Sydney, as well as a range of international hotels owned by Mulpha International.  The remaining wine is highly sought after and sold through our Cellar Door, Exclusive Wine Club, Esca Bimbadgen restaurant and select distribution in NSW. | 宾百士的帕默尔道葡萄园始于1968年，随后不久麦克当那路葡萄园开始种植。这两个葡萄园都成为备受追捧的老葡萄树品种圣美伦、穗乐仙和莎当妮的来源地。  我们独特的名称Bimbadgen（宾百士的原文）来源于当地土著语言，意为“风景秀丽的地方”。酒庄的建筑梦幻感十足，与自然景观相得益彰，从各处位置均可欣赏到壮丽景色。其中引人注目的钟楼是我们品牌的标志性形象。  宾百士酒庄于1997年被李氏家族收购，成为澳大利亚马化集团高端物业版图中的一颗皇冠宝石。经过持续二十多年的大手笔投资，现已悄然成为猎人谷中最负盛名的葡萄园和旅游景点之一。  我们所产的葡萄酒主要供应马化集团旗下各大酒店，包括海曼岛度假村（Hayman Island）、洲际神仙湾度假酒店（Intercontinental Sanctuary Cove）、享有盛名的悉尼洲际酒店（Intercontinental Hotel in Sydney ）以及马化国际拥有的一系列国际酒店。  其余的葡萄酒备受市场追捧，主要通过我们的酒窖（Cellar Door）、独家葡萄酒俱乐部（Exclusive Wine Club）、Esca宾百士餐厅以及新南威尔士州的精选分销商进行销售。 |
| Palmers Lane Vineyard | 帕默尔道葡萄园 |
| The original Bimbadgen vineyard on Palmers Lane was planted in 1968 at the end of a dirt road that remains virtually untouched to this day. With century old fig trees framing a spectacular view of the Brokenback mountain range, this vineyard remains one of the Hunter Valley’s best kept secrets.  15 hectares of vines planted predominantly in a North-South orientation, with the ‘Contour’ blocks following the shape of the land through the centre of the vineyard. Less than two kilometres away from the Bimbadgen winery as the crow flies, this vineyard typically ripens a full two weeks later than the McDonalds Road site, the reasons for which remain a mystery.  The soil profile at Palmers Lane is one of the most clearly delineated and distinctive anywhere in Australia. At the top of the hill is the red volcanic soil upon which our Shiraz thrives, producing a pretty, perfumed and elegant wine. At the bottom lays our prized Semillon blocks, planted on lean, sandy loam soils. These blocks consistently deliver the fruit that shines in our Signature range, the very highest quality Bimbadgen wine produced only in the very best seasons. | 宾百士最早的一个葡萄园于1968年开始种植，是在位于一条土路尽头的帕默尔道。这条土路至今仍大抵保持着当年的模样。百年无花果树沿着断背山脉（Brokenback）绵亘而下，构成一幅磅礴壮观的风光景物画。时至今日，这个葡萄园仍是猎人谷中最隐秘的去处之一。  种植面积达15公顷，葡萄树大体上呈南北向种植，其中的“轮廓”地块贯穿葡萄园中心，随着起伏的地形蜿蜒分布。这个葡萄园距宾百士酒庄的直线距离不足两公里，但成熟期通常比麦克当那路葡萄园晚整整两个星期，其原因仍然是未解之谜。  帕默尔道的土质条件在澳洲堪称极为独特。山顶是红色的火山土壤，我们的穗乐仙品种在此茁壮成长，最终酿出美丽怡人、香气浓郁、优雅细致的葡萄酒。山底是贫瘠的沙质壤土，种植着大片珍贵的圣美伦。这些地块年复一年地出产优质果实，是我们招牌系列葡萄酒的来源。只有在最佳的季节，才能酿出最上乘的宾百士葡萄酒。 |
| McDonalds Road Vineyard | 麦克当那路葡萄园 |
| Positioned high above the surrounding area overlooking the patchwork of vineyards from Rothbury and Pokolbin to Lovedale, the 12 hectare McDonalds Road vineyard typically produces brooding wines of unmistakable depth and concentration. Starring among the McDonalds Road blocks are the dry grown blocks adjacent to the 7th green of the Vintage Championship golf course.  Our winemaking philosophy begins by treating every individual block as a potential Signature wine, vinified separately with equal care. Bimbadgen’s winemaking team has the luxury of drawing on the distinctive attributes of each block and vineyard to blend our Single Vineyard range of the highest quality, with only the most select parcels being classified as Signature wines. | 麦克当那路葡萄园位于周边区域的最高处，俯瞰着从罗斯伯里和波高尔宾到拉维戴尔之间星罗密布的葡萄园。麦克当那路葡萄园占地12公顷，通常生产最浓郁的葡萄酒。麦克当那路地块之间点缀着一些干种植地块，它们靠近Vintage Championship高尔夫球场的第七个绿色区域。  我们的酿酒理念始于将每个地块都作为具有潜力的招牌葡萄酒产地，并以同等的谨慎方式单独酿造。宾百士的酿酒团队深谙每个地块和每个葡萄园的独特属性，将最高品质融入我们的单一葡萄园系列，只有最优选的地块用于酿造招牌葡萄酒。 |